

[A Persian translation of the Riqvân message of the Universal House of Justice
to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان

رضوان ۲۰۱۶ میلادی (۱۷۳ بدیع)

(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

با فرارسیدن سلطان اعیاد دوره آماده شدن برای شروع نقشه جهانی بعدی به پایان می‌رسد. اکنون یاران عزیز الهی را به تعهدی جدید در پنج سال آینده برای شجاعت، جدیت و سخاوت دعوت می‌کنیم.

یاران باوفای جمال قدم مترصد و آماده‌اند. گردهمایی‌های تشکیلاتی ماه‌های اخیر در سراسر عالم همگی حاکی از اشتیاق فراوان برای شروع این مشروع عظیم بوده و مستلزمات مندرج در پیام این جمع خطاب به کنفرانس مشاورین هم‌اکنون به نقشه‌های عمل قاطع تبدیل می‌شود. مجهودات دلیرانه ده‌ها سال جامعه را متبلور ساخته و توانایی لازم برای رشد و توسعه را به آن اعطا نموده و برای این لحظه مهیا ساخته است. علی‌الخصوص دو دهه گذشته به نحو قابل ملاحظه‌ای به این افزایش مطلوب در کارایی امور سرعت بخشیده است.

در این دوره، اتخاذ یک چارچوب عملی در حال بسط دوستان را قادر ساخته است تا مستمراً قابلیت‌های اساسی را پرورش و تلطیف نمایند، قابلیت‌هایی که انجام خدمات ساده‌ای را موجب می‌شود که به نوبه خود به الگوهای مبسوط‌تر عمل می‌انجامد، الگوهایی که به نوبه خود توسعه قابلیت‌هایی پیچیده‌تر را ایجاب می‌نماید. بدین ترتیب یک فرایند سیستماتیک پرورش منابع انسانی و جامعه‌سازی در هزاران محدوده جغرافیایی آغاز گشته و در بسیاری از آنها پیشرفت زیادی کرده است. تمرکز، تنها معطوف به افراد یا به جامعه و یا به مؤسسات امری نبوده است بلکه قوای روحانی منبعث از بسط نقشه ملکوتی حضرت عبدالبهاء محرک و مشوق هر سه مشارکت‌کننده در شکوفایی نظم جدید جهانی می‌باشد. نشانه‌های پیشرفت این عوامل سه‌گانه بیش از پیش آشکار است: در اعتمادی که مؤمنین بی‌شماری برای بیان شرح وقایع حیات حضرت بهاء‌الله و مذاکره در باره مفاهیم ظهور آن حضرت و عهد و پیمان بی‌مانندش کسب نموده‌اند؛ در ازدیاد تعداد نفوسی که به امر مبارک جلب گردیده و در تحقق بخشیدن به جهان‌بینی و اصول وحدت‌بخش آن حضرت مشارکت می‌نمایند؛ در توانایی بهائیان و دوستان‌شان در سطح جامعه محلی برای توصیف گویا و واضح تجارب خود از فرایندی که به تقلیب رفتار و تشکل

حیات اجتماعی می‌انجامد؛ در قیام تعداد چشم‌گیر و رو به افزایش مردم بومی کشورها که اکنون به عنوان اعضای مؤسسات و نهادهای امری امور جوامع خود را هدایت می‌کنند؛ در تقدیم تبرّعات منظم سخاوت‌مندان و فداکارانه که برای تداوم پیشرفت امرالله جنبه‌ای حیاتی دارد؛ در شکوفایی بی‌سابقه ابتکار فردی و اقدام جمعی جهت حمایت از فعالیت‌های جامعه‌سازی؛ در شور و اشتیاق جمّ غفیری از نفوس از خودگذشته در عنفوان جوانی که مخصوصاً از طریق تعلیم و تربیت روحانی نسل‌های جوان‌تر پویایی فراوان به این مشروع بخشیده است؛ در اعتلای روح ستایش و نیایش از طریق تشکیل جلسات دعا و مناجات؛ در افزایش قابلیت اداری بهائی در همه سطوح؛ در آمادگی مؤسسات، نهادها، و افراد برای فراینداندیشی، قرائت واقعیت‌های موجود، و برآورد منابع خود در محلی که زندگی می‌کنند و نقش‌ریزی بر آن اساس؛ در خصیصه مطالعه، مشورت، عمل، و تأمل که اکنون همه با آن آشنا هستند و موجب نضج یک‌گرایش طبیعی برای یادگیری شده است؛ در افزایش درک چگونگی عملی ساختن تعالیم مبارکه از طریق اقدام اجتماعی؛ در استفاده از فرصت‌های فزاینده برای ارائه چشم‌اندازهای بهائی در گفتمان‌های رایج اجتماع؛ در آگاهی از اینکه جامعه جهانی بهائی جامعه‌ای است که در تمامی مجهوداتش به دنبال سرعت بخشیدن به ظهور تمدن الهی از طریق تجلی نیروی قدرت اجتماع‌سازی امر مبارک است؛ و بالاخره در آگاهی فزاینده دوستان از اینکه تلاش‌هایشان برای ایجاد تقلب درونی، برای گسترش دایره وحدت و اتحاد، برای همکاری با دیگران در میدان خدمت، و برای مساعدت جمعیت‌ها تا بتوانند مسئول پیشرفت روحانی و اجتماعی و اقتصادی خود باشند — همه و همه در راه تحقق اصلاح و بهبود عالم که همانا هدف اصلی نهاد دین الهی است می‌باشد.

در حالی که هیچ معیاری به تنهایی نمی‌تواند میزان پیشرفت کلی جامعه بهائی را به طور جامع ابراز نماید از تعداد برنامه‌های رشد موجود در محدوده‌های جغرافیایی سراسر جهان — که با شکر و سپاس به درگاه جمال ابهی به خاطر مواهب بی‌پایانش از ۵۰۰۰ بالغ گشته — می‌توان استنباطات زیادی نمود. زیربنایی چنین وسیع و گسترده پیش‌شرطی بود برای به عهده گرفتن مسئولیتی که اکنون عالم بهائی با آن رو به روست یعنی تقویت فرایند رشد در هر محدوده جغرافیایی که چنین برنامه‌ای در آن شروع شده و توسعه بیشتر الگویی که حیات جامعه را غنی‌تر سازد. حفظ و تداوم تلاش مورد نیاز برای موفقیت در این امر، مسئولیتی سخت و دشوار خواهد بود اما نتیجه حاصله بالقوه بسیار بااهمیت و حتی گویای طلیعه عهدی جدید است. گام‌های کوچک اگر مرتب و سریع باشد به طی مسافتی طولانی می‌انجامد. با تمرکز بر پیشرفتی که در هر محدوده جغرافیایی باید در مرحله اول — مثلاً طی شش دوره فعالیت بین شروع نقشه و بزرگداشت دوستمین سال‌روز تولد حضرت بهاءالله — صورت گیرد نیل به اهداف پنج‌ساله کاری آسان‌تر خواهد بود. در هر دوره سه‌ماهه فرصت‌هایی برای گام‌هایی به سوی امکاناتی ذی‌قیمت موجود است، فرصت‌هایی زودگذر و بازگشت‌ناپذیر.

در جهان امروز متأسفانه علایم اشاعه روزافزون یک بیماری وخیم روح و روان به چشم می‌خورد. چقدر درخور توجه است که در بحبوحه زمانی که مردم جهان در غیابِ علاجی واقعی رنج می‌برند و بی‌تابانه از امیدی واهی به امید واهی دیگری روی می‌آورند شما با متانت و جدیت و سیله‌ای را تهیه و تلطیف می‌نمایید که قلوب را با کلام ابدی الهی مرتبط می‌سازد. شایان تأمل است که در میان جنجال عقاید جزمی و منافع متضاد که در همه جا در حال اوج‌گیری است، تمرکز شما در جذب نفوس به ساختن جوامعی است که پناه‌گاه وحدت و یگانگی می‌باشد. پس شایسته است که تعصبات و خصومت‌های جهان، بدون آنکه شما را ابداً ناامید کند، یادآور این ضرورت باشد که با چه فوریتی نفوس اطراف شما به مرهم شفابخشی نیاز دارند که تنها شما می‌توانید به آنان عطا نمایید.

این نقشه آخرین نقشه از سلسله نقشه‌های پنج‌ساله است و در خاتمه آن، مرحله تازه‌ای در بسط نقشه ملکوتی حضرت عبدالبهاء گشوده خواهد شد که مقرر است جامعه اعظم را به سوی قرن سوم دور بهائی سوق دهد. امید آنکه دوستان الهی در هر کشوری اهمیّت این چند سال آینده را ارج نهند، سال‌هایی که باید صرف تهیه و تدارک وسایلی جدی و منسجم برای ایفای وظایفی والاتر شود. میدان وسیع نقشه کنونی هر فرد را قادر می‌سازد تا در حمایت از این مسئولیت مهم سهم خود را هر قدر ناچیز ادا نماید. از شما همکاران عزیز و ستاینندگان محبوب عالمیان می‌خواهیم که از هیچ کوششی در به کار بردن تمام آنچه آموخته‌اید و استفاده از هر توانایی و مهارت خدادادی در پیشبرد نقشه ملکوتی به سوی مرحله ضروری بعدی مضایقه ننمایید. هم‌زمان با ادعیه خالصانه شما برای نزول تأییدات الهی، این مشتاقان نیز در اعتاب مقدسه علیا عنایات و فیوضات آسمانی را برای همه نفوس قائم به خدمت در راه پیشرفت این امر اعظم جهان شمول ملتسمند.

[امضا: بیت العدل اعظم]